

Ettavata (Pelimpahan Jasa)

ETTĀVĀTA CA AMHEHI
SAMBHATAṀ PUÑÑA SAMPADAM
SABBE DEVĀ ANUMODANTU
SABBA SAMPATTI SIDDHIYĀ

Semoga timbunan jasa-jasa kita
Yang telah kita peroleh
Para dewa ikut serta mengesyamnya
Semoga tercapailah segala bentuk kebahagiaan dan kesejahteraan

ETTĀVĀTA CA AMHEHI
SAMBHATAṀ PUÑÑA SAMPADAM
SABBE BHŪTĀ ANUMODANTU
SABBA SAMPATTI SIDDHIYĀ

Semoga timbunan jasa-jasa kita
Yang telah kita peroleh
Para unsur-unsur (kehidupan) berupa apa saja ikut serta mengesyamnya
Semoga tercapailah segala bentuk kebahagiaan dan kesejahteraan

ETTĀVĀTA CA AMHEHI
SAMBHATAṀ PUÑÑA SAMPADAM
SABBE SATTĀ ANUMODANTU
SABBA SAMPATTI SIDDHIYĀ

Semoga timbunan jasa-jasa kita
Yang telah kita peroleh
Para makhluk semesta ikut serta mengesyamnya
Semoga tercapailah segala bentuk kebahagiaan dan kesejahteraan

ĀKĀSATTĀ CA BHUMMATTHĀ
DEVĀ NĀGĀ MAHIDDHIKĀ
PUÑÑAM TAM ANUMODITVA
CIRAM RAKKHANTU: 1. INDONESIA
2. LOKA SANTI

Para makhluk yang berada di angkasa maupun di atas bumi,
Para dewa dan para bijaksana yang berkuasa,
Semoga mereka ikut serta mengesyam kebajikan kita
Dan senantiasa melindungi: 1. Indonesia
2. Perdamaian dunia

IDAM VO ÑĀTINAM HOTU SUKHITĀ HONTU ÑĀTAYO (3X)
Semoga jasa-jasa ini melimpah pada keluarga kita
Semoga mereka semua selamat & berbahagia (3X)

DEVO VASSATU KĀLENA
SASSA SAMPATTI HOTU CA
PHĪTO BHAVATU LOKO CA
RĀJĀ BHAVATU DHAMMIKO

Semoga hujan turun sesuai musimnya
Semua makmur dan sejahtera
Semoga perkembangan dunia selalu mencapai kemajuan
Dan para pengemudi pemerintah benar-benar menjalankan kewajibannya

ĀKĀSATTĀ CA BHUMMATTHĀ
DEVĀ NĀGĀ MAHIDDHIKĀ
PUÑÑAM TAM ANUMODITVA
CIRAM RAKKHANTU: VIHARAM/CETIYĀM

Para makhluk yang berada di angkasa maupun di atas bumi,
Para dewa dan para bijaksana yang berkuasa,
Semoga mereka ikut serta mengesyam kebajikan kita
Dan senantiasa melindungi: Vihara/Cetiya

ĀKĀSATTĀ CA BHUMMATTHĀ
DEVĀ NĀGĀ MAHIDDHIKĀ
PUÑÑAM TAM ANUMODITVA
CIRAM RAKKHANTU: 1. SASANAM
2. DESANAM
3. NO GURU

Para makhluk yang berada di angkasa maupun di atas bumi
Para dewa dan para bijaksana yang berkuasa,
Semoga mereka ikut serta mengesyam kebajikan kita

Dan senantiasa melindungi:1. Ajaran
2. Pembahasan Dhamma
3. Guru kami

ĀKĀSATTĀ CA BHUMMATTHĀ
DEVĀ NĀGĀ MAHIDDHIKĀ
PUÑÑAM TAM ANUMODITVA
CIRAM RAKKHANTU MAM PARAMTI

Para makhluk yang berada di angkasa maupun di atas bumi

Para dewa dan para bijaksana yang berkuasa,

Semoga mereka ikut serta mengenyam kebajikan kita

Dan senantiasa melindungi kita semua

SĀDHU ! SĀDHU ! SĀDHU !